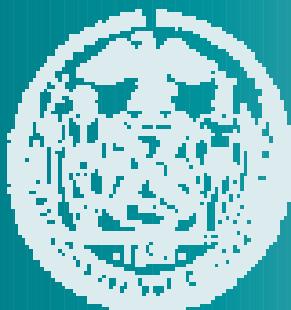


Варианты организации ухода для семьи страдающего болезнью Альцхаймера по месту проживания



Департамент для пожилых людей г. Нью-Йорка
Отдел болезни Альцхаймера и центр ресурсов
по уходу

Michael R. Bloomberg, Mayor

Edwin Méndez-Santiago, LCSW, Commissioner



Болезнь Альцхаймера меняет жизнь всей семьи. Когда семьи берут на себя тяжелые обязанности по уходу за больным, им приходится решать множество физических, эмоциональных и финансовых проблем.

Отдел болезни Альцхаймера и центр ресурсов по уходу при Департамент для пожилых людей призван облегчить это бремя. Наши сотрудники являются специалистами в области деменции (слабоумия) и проблем длительного ухода. Мы можем разработать план, который принесет пользу страдающим болезнью Альцхаймера и их семьям.

Наши услуги являются бесплатными и строго конфиденциальными.

Мы предлагаем:

- Индивидуальную оценку состояния
- Консультирование
- Направление в медицинские диагностические центры, местные службы помощи и группы поддержки
- Рекомендации по медицинским, юридическим и финансовым вопросам, включая государственные пособия
- Информацию о возможных вариантах организации длительного ухода
- Помощь в осуществлении процесса помещения пациента в дом для престарелых
- Адвокатские услуги
- Обучение профессионалов и лиц, осуществляющих уход
- Образовательные лекции и доклады

Чтобы получить информацию или помочь, звоните по телефону 311.

Болезнью Альцхаймера страдают 4 миллиона американцев

Подобно вам, миллионы семей сталкиваются с проблемами ухода за любимым человеком, страдающим болезнью Альцхаймера (БА) - это семьи, принадлежащие всем этническим группам и культурам, а также всем социальным слоям.

БА - самая распространенная форма слабоумия, вызываемая изменениями клеток мозга и нервных окончаний, препятствующие нормальному функционированию мозга. Люди с БА постепенно теряют способность запоминать, приобретать новые навыки, выполнять повседневные действия. Со временем им потребуется помочь при выполнении самых простых видов повседневной деятельности. Также могут происходить существенные изменения личности и поведения. Определенные лекарства могут замедлить развитие симптомов, однако сегодня не существует средств профилактики и лечения данной болезни.



Первое правило для осуществляющих уход: Помните о том, что вы являетесь лицом, осуществляющим уход

Второе правило для осуществляющих уход: Помните о том, что помощь доступна

Основная часть ухода за страдающим болезнью Альцхаймера осуществляется семьями больных. Хотя уход может приносить удовлетворение, его длительное осуществление также способно создать колossalную нагрузку. Уход на ранней стадии - это доставка продуктов или сопровождение пожилого человека на прием к врачу. Со временем уход за страдающим болезнью Альцхаймера или другим хроническим заболеванием, начнет отнимать у вас больше времени и требовать больших усилий. Исполнение обязанностей по уходу может вызывать конфликт в других сферах вашей жизни.

Помните, что вы вправе признавать трудности, связанные с уходом. Это не означает, что ваша любовь к человеку, за которым вы ухаживаете, уменьшается.

Чтобы помочь больному как можно дольше оставаться дома, были созданы соответствующие местные службы. Использование их услуг также может помочь вам сохранить свое здоровье при уходе или контроле за ним. Изучите доступные местные организации и постарайтесь использовать их.



Думайте о будущем

Длительный уход может быть сложной и дорогой обязанностью. Важно как можно раньше планировать оплату ухода, необходимого сейчас и в будущем. Адвокат, специализирующийся по проблемам ухода за пожилыми людьми, может помочь вам в решении правовых и финансовых вопросов. Менеджер по гериатрическому уходу может помочь в планировании, координации и организации других необходимых услуг.

В этой брошюре кратко описаны варианты организации ухода в вашем районе, которые можно использовать на ранней стадии БА, когда вы ухаживаете за членом семьи дома, и до последних стадий болезни, когда может возникнуть необходимость подумать о помещении больного в дом престарелых.

Отдел болезни Альцгеймера и центр ресурсов по уходу при Департамент для пожилых людей, где вам помогут получить необходимую информацию.



Услуги, предоставляемые в местном сообществе

Уход за любимым человеком на дому может быть эмоционально тяжелым, поскольку вы сталкиваетесь с непредсказуемым поведением или проявлениями упрямства. Помните, что вы - не единственный человек, испытывающий такие чувства. Используя преимущества, которые дают местные организации, никогда не испытывайте чувства вины, стыда или неловкости.

Услуги, предоставляемые в местном сообществе, помогают пожилым людям оставаться максимально самостоятельными, и являются ценной помощью для лиц, страдающих ранними стадиями болезни Альцхаймера. К этим услугам, призванным удовлетворять потребности больного на дому, относятся: группы поддержки, доставка пищи на дом, транспортные услуги, дружеские визиты, дневной уход, предоставление временного отдыха лицу, осуществляющему уход, а также уход на дому.

Группы поддержки для лиц, осуществляющих уход в семье, а также для лиц с ранними стадиями болезни Альцхаймера, обычно встречаются раз в неделю.

Участники обретают душевые силы благодаря:

- Выражению своих эмоций и чувства досады
- Обмену опытом
- Участию в групповой деятельности
- Обучению тому, как следует справляться с чувством неуверенности в завтрашнем дне
- Получению информации об источниках помощи

Доставка еды на дом

организуется в будни

Департамент для пожилых людей г. Нью-Йорка, а в выходные дни - службой Citymeals-on-Wheels.

Требуется добровольная помощь.



Транспортные услуги

организуемые Департаментом для

пожилых людей г. Нью-Йорка, предоставляют групповые поездки "от двери до двери", связанные с посещением медицинских и общественных мероприятий. Необходима добровольная помощь. Служба MTA-New York City Transit организует поездки **Access-A-Ride** "от двери до двери" с низкой стоимостью проезда.

Многие добровольческие местные и религиозные организации предлагают другие услуги - небольшое участие в ведении домашнего хозяйства, совершение покупок, дружеские визиты. Некоторые такие услуги предоставляются за плату.



Службы дневного ухода за совершеннолетними
организуют общественную деятельность, отдых, питание,
лечение для групп пожилых людей.

В частности, предоставляется следующая помощь:

- Содействие в сохранении физических и умственных функций
- Возможность общаться и пользоваться поддержкой людей, находящихся в таком же положении
- Предоставление отдыха лицу, осуществляющему уход и не имеющему возможности оставить страдающего болезнью Альцхаймера без присмотра.



Хорошая программа должна:

- Оценивать индивидуальные возможности и потребности
- Предлагать активную общественную деятельность, а также условия для отдыха
- Разрабатывать план и контролировать прогресс путем проведения регулярных встреч для планирования ухода с участником программы, лицом, осуществляющим уход, и сотрудниками службы
- Предоставлять надежную, безопасную среду
- Располагать квалифицированными сотрудниками и добровольцами
- Четко разъяснять условия, согласно которым осуществляется прекращение участия в программе

Отдел болезни Альцхаймера и центр ресурсов по уходу может помочь вам найти программу расположенную поблизости.

Существуют два типа услуг дневного ухода за совершеннолетними: социальные услуги и медицинские услуги.

Услуги социального типа обеспечивают:

- Контролируемое общение, отдых
- Питание, легкие закуски
- Доставку на большинство мероприятий

Деятельность в рамках программ для страдающих слабоумием соответствует уровню способностей участников и осуществляется сотрудниками, обученными методам работы со слабоумными.

Услуги социального типа могут оплачиваться частными лицами, по прейскуранту, зависящему от доходов, за счет пожертвований или из государственного бюджета. Для получения более подробной информации обратитесь в ближайшую к вам программу.

Услуги медицинского типа обеспечивают:

- Услуги социального типа, а также
- Доступ к периодическому медицинскому и реабилитационному уходу

Оплата услуг медицинского типа осуществляется частными лицами, программой Medicaid, или, если требуется реабилитация, программой Medicare. Большинство служб, предоставляющих услуги медицинского типа, расположены в доме престарелых или связаны с ним; медицинский уход обычно предоставляется в учреждении или неподалеку от него.

Некоторые дома для престарелых предоставляют **услуги для обеспечения отдыха лиц, осуществляющих уход, за пределами дома престарелых.**

Эти услуги обеспечивают:

- Краткосрочный ночной уход
- Оплата осуществляется частными лицами, согласно прейскуранту, зависящему от доходов, или программой Medicaid

Клиент, пользующийся программой Medicaid в своем районе, может получать уход в доме для престарелых не более чем в течение 42 дней за календарный год. Если клиент участвует в программе Lombardi или плане ухода Medicare с участием посредников, проконсультируйтесь с вашим поставщиком услуг относительно услуг для обеспечения отдыха лица, осуществляющего уход.

Помощь, предоставляемая на дому, обеспечивает удовлетворение различных потребностей

Предлагается домашний уход различной степени. Ваш выбор, конечно, определяется необходимой помощью и вашим бюджетом:

- **Помощники** предоставляют лицам, осуществляющим уход, время для отдыха; эти помощники могут делать небольшие покупки или помогать в ведении домашнего хозяйства.
- **Помощники по личному уходу** помогают в осуществлении повседневной жизнедеятельности, удовлетворении обычных потребностей и обеспечении безопасности пациента.
- **Работники, оказывающие помощь на дому**, осуществляют личный уход и ограниченный сестринский уход.
- Возможно предоставление других услуг, в том числе **квалифицированного сестринского ухода**, социальных услуг, физиотерапии, лечения профессиональных заболеваний и расстройств речи.

Где можно найти работников, осуществляющих уход на дому

- **Неофициальные сети** — примерами таких источников помощи являются друзья, соседи, другие члены семьи, пользовавшиеся помощью, объявления в местных газетах, места исполнения религиозных обрядов. Часто работники этих сетей не имеют официально полученной подготовки в области ухода за или оказания помощи на дому и не являются сертифицированными специалистами.
- **Регистрационные службы и бюро по трудоустройству** — работники, осуществляющие уход на дому, могут проходить проверку, но не иметь подготовки в области ухода за слабоумными и соответствующей сертификации.
- **Лицензированные агентства по уходу на дому** — Условия лицензирования требуют от агентств соблюдения государственных правил и предписаний в области ухода на дому. Агентство оценит потребности лица, нуждающегося в уходе, разработает план ухода, предоставит сертифицированного сотрудника и будет контролировать уход. Страховка может компенсировать стоимость услуг лицензированного агентства, если потребность в квалифицированном сестринском уходе подтверждается медицинскими документами.

Каким требованиям должен отвечать работник, осуществляющий уход на дому:

- Наличие подготовки и опыта в области ухода за страдающими слабоумием
- Понимание характера болезни и поведения больного
- Психологическая совместимость с лицом, нуждающимся в уходе
- Надежность

Выбирая агентство, ищите то, которое:

- Ясно сообщает вам о предоставляемых услугах
- Выслушивает ваши потребности
- Обучает сотрудников, как следует работать с лицами, страдающими слабоумием
- Готово предоставить другого помощника, если первый окажется неподходящим

Оплата — Как правило, вам приходится оплачивать стоимость ухода на дому Следующие программы предусматривают различные часы работы, стоимость которых компенсируется:

- **Medigap** частной страховой компании и страхование длительного ухода, с ограничениями и исключениями в соответствии с действующими правилами
- **Ограниченнное страховое возмещение Medicare** в случаях, требующих квалифицированный сестринский уход, помочь в осуществлении ухода на дому, физиотерапию, лечение профессиональных заболеваний и расстройств речи, а также услуги социального работника после госпитализации
- **Medicaid** для лиц, отвечающих определенным требованиям финансового характера и нуждающихся в существенном медицинском обслуживании
- **EISEP** (Программа расширенных услуг на дому) - программа штата Нью-Йорк, осуществляемая через Департамент для пожилых людей г. Нью-Йорка и предусматривающая ограниченное число часов ухода на дому для тех, кто не отвечает требованиям Medicaid.
- Оплата - по прейскуранту, зависящему от доходов.

Сотрудники Отдела болезни Альцхаймера и центра ресурсов могут помочь вам определить, отвечаете ли вы требованиям, дающим право на финансовую помощь, а также помочь вам в планировании необходимого ухода.

Когда дальнейшее пребывание дома невозможno

Частные учреждения для проживания с оказанием помощи могут стать хорошим выбором для лица, страдающего болезнью Альцхаймера, которое:

- Находится на ранней и средней стадиях болезни
- Пребывает в стабильном медицинском состоянии
- Не представляет опасности для себя и окружающих
- Не склонно к блужданию

К предоставляемым услугам относятся следующие:

- Ограниченные услуги помощи медицинскому уходу на дому, медсестры и врачей
- Контроль за приемом лекарств
- Индивидуальный уход и ограниченная помощь
- Приготовление пищи и ведение домашнего хозяйства
- Присмотр
- Социальная деятельность



При выборе наиболее подходящего учреждения выясните:

- Предоставляемые услуги, особенно для лиц, страдающих болезнью Альцхаймера
- Подробные условия оплаты всех услуг
- Предоставляемые медицинские услуги
- Условия выселения из учреждения
- Профессиональный уровень сотрудников
- Чистоту помещений
- Внешний вид проживающих
- Виды деятельности
- Безопасность



Некоторые учреждения для проживания с оказанием помощи имеют специальные программы ухода за страдающими слабоумием.

Месячная плата за проживание в учреждениях с оказанием помощи в городе Нью-Йорке составляет от 2 до 9 тысяч долларов. В случае увеличения количества часов, в течение которых предоставляется индивидуальная помощь, а также в случае оказания других услуг взимается дополнительная плата.

Когда средства проживающего иссякают, и он оказывается не в состоянии вносить месячную плату, необходимо организовать проживание альтернативным способом.

Примечание: Штат Нью-Йорк осуществляет Программу оказания помощи (Assisted Living Program), предусматривающую ограниченное число мест в определенных домах для пожилых людей, которые принимают компенсацию Medicaid.

Отдел болезни Альцхаймера и центр ресурсов может помочь вам в выборе оптимального размещения больного.

Дома престарелых

Многие семьи стараются содержать больного болезнью Альцхаймера дома как можно дольше. Однако помещение в дом престарелых может оказаться самым подходящим способом обеспечения безопасности и сохранения здоровья лица, осуществляющего уход, и лица, нуждающегося в уходе.

Не дожидайтесь кризиса - начинайте думать о помещении в дом престарелых заранее.

Начинайте планирование как можно раньше. Чтобы найти подходящий дом престарелых, подать заявление и получить место, требуется время.

Выбирая дом престарелых, обратите внимание на следующие моменты:

- Местонахождение должно обеспечивать легкость посещения
- Помещения должны быть чистыми
- Внешний вид проживающих
- Сбалансированность питания
- Организация отдыха в соответствии с возрастом и возможностями проживающих
- Соотношение между числом медсестер и числом проживающих
- Наличие персонала, обученного уходу за больными болезнью Альцхаймера, и имеющего соответствующий опыт
- Наличие отделения для больных болезнью Альцхаймера
- Наличие системы безопасности на этаже, где содержатся больные болезнью Альцхаймера, а также у входной двери
- Наличие на доске объявлений прав проживающих и результатов последнего обследования, проведенного Министерством здравоохранения



Проживание в доме престарелых стоит дорого. Месячная плата в районе трех штатов составляет от 7 до более чем 10 тысяч долларов США. Страхование Medicare и Medigap не компенсирует стоимость длительного ухода в домах престарелых.

Существуют несколько вариантов оплаты:

- **Оплата за счет частных средств лица, получающего уход,** или за счет семейных средств. Когда средства получателя ухода иссякают, можно подать заявление с просьбой о предоставлении помощи в рамках Medicaid.
- **Страхование для оплаты длительного ухода, предлагаемое частными страховыми компаниями.** Хотя эти страховые программы действительно предлагают оплату содержания в домах для престарелых, многие из них исключают из страхования больных слабоумием и другими ранее возникшими болезнями, и предоставляют только ограниченную компенсацию.
- **Medicare** — Предоставляет определенную степень страхования лицам, отвечающим определенным условиям и нуждающимся в содержании в учреждении с квалифицированным сестринским уходом длительностью до 100 дней. Программа Medicare НМО может обеспечить оплату, выходящую за пределы оригинального страхования Medicare.
- **Medicaid** — Компенсирует в штате Нью-Йорк стоимость ухода в доме престарелых при условии, что доходы и активы получателя ухода отвечают установленным требованиям.

Правила Medicaid сложны и часто меняются. По этой причине крайне важно заранее воспользоваться правовой и финансовой помощью.

Местные и национальные организации

Наряду с Отделом болезни Альцхаймера и центром ресурсов при Департаменте для пожилых людей г. Нью-Йорка существуют и другие организации, выдающие направления и оказывающие иные услуги:

Местные организации

Alzheimer's Association (Ассоциация Альцхаймера)

New York City Chapter (Нью-йоркское городское отделение)

360 Lexington Avenue, 4th floor

New York, NY 10017

1-212-983-0700

www.alzheimernyc.org

Alzheimer's Foundation of Staten Island

(Ассоциация Альцхаймера в Staten Island)

789 Post Avenue

Staten Island, NY 10310

1-718-667-7110

www.sialzheimers.com

Long Island Alzheimer's Foundation

(Ассоциация Альцхаймера в Staten Island)

5 Channel Drive

Port Washington, NY 11050

1-516-767-6856

www.liaf.org

Access-A-Ride (Транспортные услуги для инвалидов)

MTA-New York City Transit

1-877-337-2017

1-646-252-5252 (За пределами города Нью-Йорка)

Friends and Relatives of the Institutionalized Aged (FRIA)

(Друзья и родные пожилых людей, находящихся в специальных лечебных учреждениях)

11 John Street, Suite 601

New York, NY 10038

1-212-732-4455

Medicare Rights Center
(Центр по правам, связанным с Medicare)
1460 Broadway, 8th Floor
New York, NY 10036-7393
1-212-869-3850

Well Spouse Foundation
Фонд здоровых супругов
30 East 40th Street
New York, NY 10016
1-212-685-8815
1-800-838-0879
www.wellspouse.org

Организации штата

New York State Long Term Care Ombudsman Program
(Программа омбудсмана по длительному уходу в
штате Нью-Йорк)
11 Park Place, Suite 1111
New York, NY 10007
1-212-962-2720

New York State Department of Health
(Министерство здравоохранения штата Нью-Йорк)
Patient Care Investigations
(Расследования, связанные с уходом за пациентами)
5 Penn Plaza
New York, NY 10001-1803
1-212-417-4999
1-888-201-4563

Национальные организации

National Alzheimer's Association

(Национальная ассоциация Альцхаймера)

1-800-272-3900

www.alz.org

Alzheimer's Disease Education and Referral Center

(ADEAR) Центр обучения и выдачи направлений для
страдающих болезнью Альцхаймера

1-800-438-4380

www.alzheimers.org

Children of Aging Parents (Дети пожилых родителей)

1609 Woodbourne Road, Suite 302A

Levittown, PA 19057-1511

1-800-227-7294

www.caps4caregivers.org

Family Caregiver Alliance

(Союз осуществляющих уход в семье)

690 Market Street, Suite 600

San Francisco, CA 94104

1-415-434-3388

www.caregiver.org

National Academy of Elder Law Attorneys

(Национальная академия адвокатов,

специализирующихся в области прав пожилых людей)

1604 North Country Club Road

Tucson, AZ 85716

1-520-881-4005

www.naela.com

National Alliance for Caregiving

(Национальный союз по уходу)

4720 Montgomery Lane, 5th floor

Bethesda, MD 20814

www.caregiving.org

National Association of Professional Geriatric Care Managers
(Национальная Ассоциация профессиональных
менеджеров по гериатрическому уходу)
1-520-881-8008
www.caremanager.org

Публикации

Вы можете попросить Отдел болезни Альцхаймера и центр ресурсов при Департамент для пожилых людей г. Нью-Йорка предоставить вам бесплатные информационные материалы, в частности, следующие издания:

Уход: Руководство по уходу за лицами, страдающими болезнью Альцхаймера*

Болезнь Альцхаймера: Куда обратиться за помощью в городе Нью-Йорке Помещение вашего родственника, страдающего слабоумием, в дом престарелых*

Подготовка к длительному уходу: Руководство по юридическим и финансовым вопросам для жителей Нью-Йорка*

*Предлагается на испанском, китайском и русском языках

This project was supported, in part, by a grant, number 90AZ2791, from the Administration on Aging, Department of Health and Human Services, Washington, D.C. 20201. Grantees undertaking projects under government sponsorship are encouraged to express freely their findings and conclusions. Points of view or opinions do not, therefore, necessarily represent official Administration on Aging policy.

Департамент для пожилых людей г. Нью-Йорка
Отдел болезни Альцхаймера и центр ресурсов по уходу
2 Lafayette Street, 15th Floor
New York, New York 10007-1392
www.nyc.gov/aging